



INF

Organismo Internacional de Energía Atómica
CIRCULAR INFORMATIVA

INFCIRC/479
23 de agosto de 1995
Distr. GENERAL
ESPAÑOL
Original: INGLÉS

**COMUNICACION DE 30 DE JUNIO DE 1995 RECIBIDA DE LA
MISION PERMANENTE DE AUSTRALIA ANTE EL ORGANISMO
INTERNACIONAL DE ENERGIA ATOMICA**

1. El 3 de julio de 1995, el Director General recibió una comunicación de fecha 30 de junio de 1995 transmitiendo una declaración del Primer Ministro de Australia, de fecha 23 de junio de 1995, en relación con la reanudación de los ensayos nucleares por Francia.
2. De acuerdo con lo solicitado por la Misión Permanente de Australia, el texto de la declaración se distribuye a los Estados Miembros del Organismo, para su información.

ANEXO

DECLARACION DEL PRIMER MINISTRO DE AUSTRALIA,
EL HONORABLE P.J. KEATING M.P.

ENSAYOS NUCLEARES DE FRANCIA

El Gabinete se reunió la pasada noche para estudiar la ulterior respuesta de Australia al anuncio hecho por el Presidente Chirac el 13 de junio de que Francia reanudaría sus ensayos nucleares en el Pacífico Sur.

El Gabinete celebró sus deliberaciones a la vista del rechazo francés de los esfuerzos de la delegación del Foro del Pacífico Sur, presidida por el Senador Evans, para persuadir a Francia de no llevar a cabo los ensayos.

La respuesta de Australia a la decisión francesa ha sido firme, inequívoca y concreta.

El Gobierno ha impugnado esa decisión de la manera más enérgica, primero en una declaración que hice pública el 14 de junio deplorando la decisión, inmediatamente después del anuncio del Presidente Chirac. En dicha declaración anuncié que el Gobierno había congelado las actividades de cooperación con Francia en la esfera de la defensa. El contenido de esa declaración fue reiterado por el Ministro de Relaciones Exteriores, que se encontraba en aquel momento en el Japón, en una serie de conferencias de prensa, y en una conversación telefónica directa con el Ministro de Relaciones Exteriores de Francia, Sr. Hervé de Charette. El Ministro interino de Relaciones Exteriores convocó al Embajador de Francia y formuló oficialmente una protesta, al igual que hizo nuestro Embajador en París.

El Gobierno ha adoptado también la iniciativa de promover una firme acción regional en el Pacífico Sur. El 15 de junio, hice pública una declaración en cuanto Presidente del Foro para condenar la decisión de Francia, después de celebrar consultas con los demás Jefes de Gobierno del Foro del Pacífico Sur. El 19 de junio, el Senador Evans presidió una delegación de representantes del Foro, que transmitió directamente al Gobierno francés la condena de la decisión por la región y el profundo resentimiento que ha suscitado en toda ella.

El Gobierno dio instrucciones a sus embajadas para que dieran a conocer nuestra posición sobre la decisión de Francia. Muchos países han expresado su oposición a los ensayos, incluidos algunos de nuestros vecinos más próximos.

Australia ha intervenido también activamente en foros multilaterales para que no quede duda de nuestra posición sobre esta cuestión. Hemos expresado nuestra indignación ante la decisión de Francia en las Naciones

Unidas en Nueva York, así como en el Organismo Internacional de Energía Atómica en Viena y en la Conferencia de Desarme en Ginebra.

El 19 de junio, pronuncié un discurso en el Parlamento exponiendo las opiniones del Gobierno sobre dicha decisión y la relación de Australia con Francia.

Preocupado por las consecuencias que se derivan de la decisión de Francia, he dado instrucciones a nuestro Embajador en Washington para que exprese su satisfacción ante la prórroga de la moratoria de los Estados Unidos e inste a éstos a que mantengan su posición dirigente en la negociación de un tratado de prohibición completa de los ensayos que resulte aceptable no solo a los Estados poseedores de armas nucleares, sino a la comunidad internacional más amplia. Nuestros embajadores en Beijing, Londres y Moscú pedirán también a los demás Estados poseedores de armas nucleares que se pronuncien a favor de la moratoria de los ensayos y la pronta conclusión del tratado de prohibición completa de los ensayos.

De cualquier modo que se mire, esto equivale a una respuesta inequívoca. No tengo duda de que Francia conoce claramente nuestras opiniones.

La pasada noche, el Gabinete, tras escuchar un informe y recomendaciones del Senador Evans, decidió una serie de nuevas medidas que habían de adoptarse a nivel bilateral, regional y mundial a la luz del resultado de la visita de la delegación del Foro a Francia. Esas medidas son acordes con la política que el Gobierno ha adoptado siempre sobre esta cuestión, que ha sido la de responder de manera ponderada y gradual, dejando abierta toda posibilidad para que Francia responda a las preocupaciones del Pacífico Sur.

En términos generales, las medidas propuestas son las siguientes:

- El Gobierno ha decidido llamar al Embajador de Australia en París para consultas urgentes e información sobre la mejor manera en que puede Australia seguir reaccionando ante la decisión de Francia.
- El Gobierno ha decidido hacer extensiva la limitación de los contactos en cuestiones de defensa con Francia a las visitas de buques y aeronaves, entrenamiento, visitas de oficiales superiores, adquisición de material y acuerdos y arreglos relacionados con la defensa. Se llamará a Australia al representante superior de las Fuerzas de Defensa de Australia en París. (En relación con la limitación de las visitas de aeronaves, el Departamento de Defensa adoptará las medidas operacionales necesarias para continuar prestando el mismo nivel de vigilancia marítima a los países insulares del Pacífico.)
- El Gobierno convocará una reunión especial de Ministros del Medio Ambiente del Pacífico Sur para debatir las consecuencias ambientales de los ensayos.

- El Gobierno celebrará consultas con países del Foro sobre posibles medidas regionales, entre ellas la suspensión de la condición de Francia en cuanto asociada en el diálogo con el Foro del Pacífico Sur mientras duren los ensayos, el posible boicót por los países del Foro de los Juegos del Pacífico Sur que han de celebrarse en la Polinesia francesa en agosto, y la constitución de un Comité regional de acción del Foro para coordinar las respuestas ante la decisión de Francia, movilizar y apoyar campañas comunitarias en países del Foro e informar al Foro de Madang en septiembre.
- El Gobierno celebrará consultas con los países del Foro sobre la conveniencia de movilizar una campaña de información pública en Francia para sensibilizar a la opinión pública sobre el vigor de la oposición regional a los ensayos franceses y los motivos de ello.
- A nivel internacional más amplio, las delegaciones y representantes de Australia aprovecharán todas las oportunidades disponibles para hacer constar la oposición de Australia y de la región a los ensayos franceses en las Naciones Unidas y todos los demás órganos multilaterales pertinentes, entre otras cosas, cuando proceda, mediante la iniciación de resoluciones.
- Se enviará una misión de funcionarios de alto nivel a los Estados poseedores de armas nucleares para exponer los motivos en favor de un tratado de prohibición completa de los ensayos aceptablemente redactado y que se negocie sin demora.

Si bien no se tiene el propósito de imponer restricciones comerciales u otras restricciones económicas directas, cabe observar que seguirá vigente la política de no celebrar nuevos contratos para la venta de uranio a Francia hasta que Francia concierte un tratado de prohibición completa de los ensayos.

El Gobierno mantendrá atentamente en examen la aplicación y consecuencias de las referidas medidas durante los próximos meses. Estamos decididos a hacer todo lo que sea posible y razonable para que Francia comprenda la naturaleza y alcance de la oposición de Australia y del Pacífico Sur a su decisión de reanudar los ensayos y actúe en consecuencia.

Canberra, 23 de junio de 1995

Respuesta del Gobierno australiano a la reanudación por Francia de los ensayos nucleares: medidas adicionales

A. A nivel bilateral y diplomático

1. Llamar al Embajador Brown en París para urgentes consultas e información sobre la respuesta dada hasta la fecha por el Gobierno a la decisión de Francia.

Defensa

2. Llamar al representante superior de las Fuerzas de Defensa de Australia en París.

3. Limitar los contactos de defensa bilaterales de Australia con Francia de la siguiente manera:

I) Visitas de buques y aeronaves

- Suspender las visitas de buques y aeronaves a Francia y a los territorios franceses del Pacífico, salvo cuando esas visitas estén relacionadas con actividades humanitarias y de socorro en casos de desastre. La suspensión se mantendrá en vigor hasta que Francia cese los ensayos nucleares en el Pacífico. Ello incluirá la cancelación de:

Una visita prevista a Noumea por el HMAS Newcastle en septiembre para participar en las celebraciones que tendrán lugar en diversos lugares de Nueva Caledonia;

Dos visitas de buques patrulleros de vigilancia marítima de la clase de Fremantle, previstas para más tarde en el año;

Visitas de aeronaves de patrullaje marítimo a Noumea;

- Los buques y aeronaves franceses no estarán autorizados a visitar Australia mientras continúe el programa de ensayos nucleares franceses, salvo cuando esas visitas estén relacionadas con actividades humanitarias o de socorro en casos de desastre.

II) Entrenamiento

- Suspender las siguientes actividades de entrenamiento hasta que Francia cese los ensayos nucleares:

Asistencia de estudiantes franceses al Joint Services Staff College, con sede en Canberra;

Asistencia de un oficial australiano a un curso para militares franceses en París;

Visita a Nueva Caledonia de estudiantes de lengua francesa de las Fuerzas de Defensa de Australia para recibir enseñanza del idioma, y visita del curso de oficiales técnicos del ejército a compañías francesas más tarde en el año.

III) Visitas de oficiales superiores

- Suspender las visitas a Francia de oficiales superiores de organización de la defensa (a partir del grado de mayor) y de oficiales superiores franceses a Australia.

IV) Adquisición de material

- Mientras duren los ensayos nucleares franceses, aplicar las siguientes restricciones al programa de adquisición de bienes capitales importantes para la defensa:

No se concertarán nuevos arreglos de adquisición con el Gobierno francés;

El Ministro de Defensa examinará para su aprobación, caso por caso, las propuestas de compañías francesas con el fin de presentarse a licitación en calidad de contratistas principales;

V) Acuerdos y arreglos relacionados con la defensa

- No seguir haciendo avanzar los acuerdos propuestos en las siguientes esferas mientras continúe el programa francés de ensayos nucleares:

Colaboración entre Francia y Australia en materia de equipo naval;

Acuerdo cooperativo de apoyo logístico a la defensa;

Memorando de entendimiento relacionado con la aplicación del acuerdo vigente sobre colaboración en materia de investigación y tecnología para la defensa;

Arreglo para el intercambio de información marítima clasificada.

B. A nivel regional

4. Celebrar consultas con los países del Foro del Pacífico Sur sobre la suspensión de Francia en cuanto asociado en el diálogo del Pacífico Sur mientras duren los ensayos.

5. Celebrar consultas con los países del Foro del Pacífico Sur sobre la constitución de un comité regional de acción para:

I) Coordinar el seguimiento dado por el Foro a las conversaciones que celebró la misión del Foro con Francia,

II) Movilizar una campaña del Foro sobre los ensayos nucleares en el Pacífico Sur para:

- Mantener la circulación de información hacia los Gobiernos y grupos regionales;
- Ayudar a encauzar las opiniones de la comunidad hacia los órganos competentes de las Naciones Unidas y los demás órganos internacionales; y
- Ayudar a encauzar las opiniones de la comunidad hacia grupos comunitarios franceses de interés, como organizaciones no gubernamentales, partidos políticos y escuelas.

III) Informar sobre las actividades del Comité a los dirigentes de la reunión del Foro que se celebrará en Madang en septiembre.

6. Convocar una reunión especial de Ministros del Medio Ambiente del Pacífico Sur para examinar las consecuencias ambientales de los ensayos y el posible establecimiento de un programa de vigilancia.

7. Celebrar consultas con los países del Foro del Pacífico Sur sobre la movilización en Francia de una campaña de información pública que incluya, por ejemplo, exposiciones, artículos de prensa, anuncios en la televisión y el cine --para sensibilizar a la opinión pública francesa sobre la firme oposición regional a los ensayos y los motivos de ello.

8. Celebrar consultas con los países del Foro del Pacífico Sur sobre el posible boicot de los Juegos del Pacífico Sur que se celebrarán en la Polinesia francesa en agosto de este año.

C. A nivel mundial

9. Enviar lo antes posible una misión de funcionarios de alto nivel a los Estados poseedores de armas nucleares para exponer los motivos en favor de un tratado de prohibición completa de los ensayos sólido y efectivo, y acelerar el proceso de negociación de este tratado.

10. Aprovechar todas las oportunidades disponibles, entre otras cosas, cuando proceda, mediante la iniciación de resoluciones, para hacer constar la oposición de Australia a los ensayos franceses en las Naciones Unidas y los demás foros multilaterales pertinentes. En particular:

La Conferencia de Desarme;

La reunión de Jefes de Gobierno del Commonwealth que se celebrará en Auckland en noviembre;

El Organismo Internacional de Energía Atómica;

La Organización Mundial de la Salud, de la que Australia es actualmente Miembro del Consejo Ejecutivo;

La Asamblea General de las Naciones Unidas;

El Comité Especial de las Naciones Unidas para el Estudio de los Efectos de las Radiaciones Atómicas;

La Cumbre del 50º aniversario de las Naciones Unidas que se celebrará en octubre;

La serie de sesiones de alto nivel del ECOSOC, que se celebrarán del 4 al 6 de julio;

La Comisión Oceanográfica Internacional que se reúne actualmente en París del 13 al 27 de junio;

El Consejo Ejecutivo y la Conferencia General de la UNESCO que se celebrará en París en octubre.